

18. Festival europske kratke priče

TEMA: HOMO NARRANS

(Zagreb – Rijeka; 2. – 7. lipnja 2019.)

FEKP se održava kao dio projekta **Rijeka 2020 – Europska prijestolnica kulture.**

Festival europske kratke priče manifestacija je koji se uz pomoć Ministarstva kulture RH, Ureda za kulturu grada Zagreba te kulturnih instituta i veleposlanstava zemalja koji djeluju u Hrvatskoj održava već **osamnaest godina**, u organizaciji **Hrvatskog društva pisaca (HDP)**.

Na osamnaestome izdanju FEKP-a, temom **HOMO NARRANS** istražujemo temeljnu ljudsku potrebu za pričanjem. Uživamo li svi jednaka prava i mogućnosti da ispričamo svoju priču? Jesmo li kao pojedinci i društvo spremni čuti priče drugih? Kao pripovijedajuće biće, čovjek oduvijek brodi morem priča, a razumijevanje te vještine i duboko ljudske potrebe, kao i pomicanje granica onoga što smo spremni čuti i razumjeti, predstavlja mjeru našeg razumijevanja nove Europe i svijeta u kojem živimo.

Gosti su ovogodišnjeg festivala autori koji pišu različite forme, autori fluidnih identiteta, koji obitavaju na razmeđu različitih kultura – **László Krasznahorkai** (Mađarska), **Rosa Lixsom** (Finska), **Elvis Malaj** (Albanija/Italija), **Melania Mazzucco** (Italija), **Colum McCann** (Irska), **Semezdin Mehmedinović** (BiH/SAD), **Josip Novakovich** (Hrvatska/Kanada), **Andrés Neuman** (Argentina/Španjolska), **Antonio Ortuño** (Meksiko), **Goran Samardžić** (BiH), **Adania Shibli** (Palestina), **Alan Titley** (Irska), **Melatu Uche Okorie** (Nigerija/Irska), **Eley Williams** (UK) te mnoštvo domaćih autora.

PROGRAM 18. FEKP

ZAGREB

NEDJELJA, 2. LIPNJA

14.00

OTVARANJE FEKP-A 2019: BEZ FORMALNOSTI, MOLIM!

Čuvajte se: hrvatski pisci kuhaju!

Zoran Ferić, Senko Karuza, Robert Mlinarec, Ivica Prtenjača

20.00

LITERARY EUROPE LIVE PLUS

RAZGOVOR

Priče o suputnicima

Miljenko Jergović, Semezdin Mehmedinović

U kupeu vlaka kojim su se Semezdin Mehmedinović i Miljenko Jergović vozili 1986. ili 1987. iz Sarajeva u Zagreb s njima je bila i nepoznata, šutljiva žena koja im je povjerila da „nosi svog oca kući“, u kovčegu koji putuje istim vlakom. Otada je prošlo trideset godina, a ni njih dvojica ni mi ne znamo ništa o putniku pokojniku. Ali znamo kako i o čemu Jergović i Mehmedinović pišu i zasebno i jedan drugome, a čut ćemo kako govore i o čemu najbolje šute. Ako su ta dva sarajevska pisca apatridi sa stalnim prebivalištem u jeziku, je li im jezik katkad tijesan? Griješe li oni tkoji misle da Jergović stalno propovijeda i svoje i tuđe priče, dajući glas onima kojima je oduzet, a Mehmedinović uvijek samo svoje, kojih ima za nekoliko tijela i nekoliko života? Bez koje riječi ne bi bilo njihova pisanja, a koja riječ im nedostaje? I tko će – jer netko mora – ispričati priču onog njihovog mrtvog suputnika?

MODERIRA: ĐURĐICA ČILIĆ ŠKELJO

STUDENTSKI CENTAR, TEATAR &TD, VELIKA DVORANA, SAVSKA CESTA 25, ZAGREB

Ponedjeljak, 3. lipnja

17.00

U SURADNJI S CEKAPEOM

Sat u radionici priče:

Razmišljati divlje, ali suptilno

Alan Titley

Što čini dobru kratku priču? Što priča treba imati da bi bila dobra, da bi vas potresla? Kako, uostalom, uopće nastaje kratka priča i postoji li formula za nju? To su samo neka od pitanja koja će s irskim romanopiscem, kratkopričašem, dramatičarom i sveučilišnim profesorom Alanom Titleyem proći mladi pisac Sven Popović. Dođite i raspišite se!

Moderira: Sven Popović

klub booksa, Fra Grge Martića 14d, Zagreb

18.00

LITERARY EUROPE LIVE PLUS

U SURADNJI S HRVATSKIM PEN CENTRUM

RAZGOVOR

Pravo na priču

Melatu Uche Okorie, Tomica Bajsić

Homo Narrans, tema 18. izdanja fekp-a propituje sposobnost i potrebu ljudskog bića da priče priča i kroz njih vidi i razumije svijet oko sebe. Ponekad, te se priče ne slažu s našima, onima koje pripovijedamo o vlastitim društvima i vlastitim vrijednostima – što ih čini dragocjenijima, premda ih možda zbog toga čujemo teže. Rođena u Nigeriji, Melatu Uche Okorie autorica je koja je nakon osam i pol godina provedenih u Irskoj kao tražiteljica azila svoje iskustvo pretočila u pripovijetke koje su je svrstale među najsnažnije glasove nove irske književnosti. O važnosti prava da ispričamo svoju i čujemo tuđu priču s Melatu Uche Okorie i Tomicom Bajsićem, nagrađivanim književnikom i predsjednikom hrvatskog pen centra, razgovara Cyrille Cartier.

MODERIRA: CYRILLE CARTIER

KLUB BOOKSA, FRA GRGE MARTIĆA 14D, ZAGREB

19.00

PREDSTAVLJANJE KNJIGE

Putnik stoljeća

Andrés Neuman, Ana Hadžić

„Književnost 21. stoljeća pripada Neumanu i nekolicini njegove braće po krvi.“ – napisao je Roberto Bolaño, najavljujući pisca kojega predstavljamo. Putnik stoljeća, za koji je Neuman (među ostalima) osvojio i prestižnu nagradu Alfaguara, dijalog je između velikog klasičnog romana i avangardističke proze, most između naše povijesti i sadašnjice koju živimo globalno. Knjiga koja propituje što znači biti stranac, koja govori o multikulturalizmu i nacionalizmu, o emancipaciji žena, roman koji poziva na rušenje granica, nalazile se one na zemljovidima, u odnosima ili u jeziku.

MODERIRA: SRĐAN SANDIĆ

STUDENTSKI CENTAR, MM CENTAR, SAVSKA CESTA 25, ZAGREB

20.30

LITERARY EUROPE LIVE PLUS

ČITANJE

Homo Narrans

Rosa Liksom (fin), Semezdin Mehmedinović (bih/usa), Melania G. Mazzucco (ita), Elvis Malaj (alb/ita), Antonio Ortuño (mex)

STUDENTSKI CENTAR, MM CENTAR, SAVSKA CESTA 25, ZAGREB

UTORAK, 4. LIPNJA

18.00

RAZGOVOR I ČITANJE

O onome što boli

Drago Glamuzina, Goran Samardžić

Priča i roman, nježnost i brutalnost, žudnja za životom, iskrenost bez ostatka, igra s autobiografijom, spremnost da se u tekstu podijeli najintimnije – sve su to točke na kojima se susreću dvojica nagrađivanih pisaca: bosanskohercegovački romanopisac i pisac kratkih priča Goran Samardžić i Drago Glamuzina, poznati domaći pjesnik i prozaik. O tome kako se književnost i život susreću i zašto pišemo o onome što boli s dvojicom autora razgovarat će treći – Edi Matić.

MODERIRA: EDI MATIĆ

GRADSKA KNJIŽNICA SAMOBOR, ULICA MIROSLAVA KRLEŽE 9, SAMOBOR

11:00

RAZGOVOR

Andrés Neuman, Antonio Ortuño

Moderiraju: Gordana Matić i Maja Zovko

Program na španjolskom jeziku

KNJIŽNICA FF-A, MULTIMEDIJALNA DVORANA, IVANA LUČIĆA 3, ZAGREB

17.00

U SURADNJI S CEKAPEOM

RAZGOVOR

Sat u radionici priče: Mjesto, karakter i zbivanje

Josip Novakovich

Svaka priča određuje svoje parametre i zbivanja, svoju unutrašnju igru po kojoj možete suditi je li uspješna. Tako kaže Josip Novakovich, majstor forme, pisac i učitelj kreativnog pisanja koji će vam u sat vremena otkriti svoje trikove, prenijeti svoja znanja. Naučiti vas kako da kratka priča bude zanimljiva jer to je, kako kaže, jedino što ona mora ostvariti.

MODERIRA: MIROSLAV MIĆANOVIĆ

KLUB BOOKSA, FRA GRGE MARTIĆA 14D, ZAGREB

18.30

LITERARY EUROPE LIVE PLUS

PREDSTAVLJANJE KNJIGE

Ja sam s tobom: Brigittina priča

Melania G. Mazzucco, Ana Badurina, Neven Vulić

Kad Brigitte Zébé, ilegalna imigrantica iz Konga, dođe u Rim, nekoliko dana luta kolodvorom Termini, ne zna u kojoj je zemlji, ne može se sporazumjeti jer ne govori jezik i kopa po smeću da bi se prehranila. Ali priče žele biti ispričane. Brigitte će upoznati spisateljicu Melaniju, i ispričati joj svoju: o medicinskoj sestri iz Matadija koja je pomogla skupini protivnika režima, zbog toga završila u zatvoru, jedva preživjela

i pukim slučajem uspjela pobjeći. Istinit i dramatičan, ovo je dokumentarni roman u kojemu upoznajemo useljeničku svakodnevicu – način na koji Talijani i Europljani doživljavaju imigrante.

MODERIRA: TATJANA PERUŠKO

TALIJANSKI INSTITUT ZA KULTURU, PREOBRAŽENSKA 4, ZAGREB

19.00

PREDSTAVLJANJE KNJIGE

Kupe br. 6

Rosa Liksom

Koliko se i kakvih priča može čuti u vlaku između Moskve i Ulan Batora kada si mlada Finkinja, a u kupe ti uđe bivši vojnik, Rus koji ne prestaje pričati, dok se vrijeme rasteže, a sve je oko vas u pokretu: „snijeg, voda, zrak, drveće, oblaci, vjetar, gradovi, sela i misli“? Prisluškujući dvoje neobičnih suputnika, u vlaku koji se probija kroz Sibir i posljednje dane Sovjetskog saveza, Rosa Liksom napisala je izniman roman.

MODERIRA: MIMA SIMIĆ

STUDENSKI CENTAR, MM CENTAR, SAVSKA CESTA 25, ZAGREB

20.30

LITERARY EUROPE LIVE PLUS

ČITANJE I DODJELA NAGRADE FEKP-A ZA KRATKU PRIČU

HOMO NARRANS

Andrés Neuman (arg/esp), Goran Samardžić (bih), Adania Shibli (pse), Melatu Uche Okorie (nga/irl), Alan Titley (irl)

STUDENSKI CENTAR, MM CENTAR, SAVSKA CESTA 25, ZAGREB

SRIJEDA, 5. LIPNJA

18.00

STRIP-RAZGOVOR U DVA KVADRATA

Marko Dješka, Irena Jukić Pranjić

Marko Dješka stripovski je jezik svladao u dječjačkoj dobi, crtajući na stotine stranica izmaštanog svijeta. Likove iz tih igara zadržao je u svojim stripovima do današnjih dana, dodajući u svoj opus i mnoge nove, od onih koji su govorili o njegovu veganskom aktivizmu, do onih koji govore o njegovu pasioniranom praćenju televizijskih stand-up komičara koje s lakoćom pretvara u protagoniste vlastita stripa.

KLUB BOOKSA, FRA GRGE MARTIĆA 14D, ZAGREB

19.00

RAZGOVOR

Transatlantik

Colum McCann

Jedan od najcjenjenijih irskih pisaca današnjice, autor bestsellera preveden na četrdesetak jezika i dobitnik najprestižnijih književnih nagrada (američke National Book Award, nagrade impac Dublin, nagrade Pushcart...) adresom je Njujorčanin i na više načina pisac između kontinenata. Europa i Sjeverna Amerika, ali i roman i kratka priča – koliko su udaljene ili bliske, i što sa sobom nosi pisac kad prelazi oceane između njih? Kako se biva između ili posve precizno: što na svojim preookeanskim putovanjima ostavlja, a što pronalazi Colum McCann?

MODERIRA: MIMA SIMIĆ

PROGRAM NA ENGLISKOM JEZIKU
VINYL, BOGOVIĆEVA ULICA 3, ZAGREB

20.30

ČITANJE

HOMO NARRANS

Maša Kolanović, Zoran Malkoč, Josip Novakovich, Goran Paladin, Jelena Zlatar Gamberožić

MODERIRA: ROMAN SIMIĆ

VINYL, BOGOVIĆEVA ULICA 3, ZAGREB

ČETVRTAK, 6. LIPNJA

18.00

STRIP-RAZGOVOR U DVA KVADRATA

Helena Janečić, Irena Jukić Pranjić

Helena Janečić za svoje priče koristi jezik američkog i talijanskog mainstream stripa kako bi govorila o temama koje uglavnom ne pripadaju žanrovskim okvirima stilova iz kojih proizlaze. Superjunački strip parodira kroz svoju junakinju Horny Dyke, koja nadnaravne moći koristi kako bi damama u nevolji pomogla da, recimo, operu prozore, a zatim ih privla u svoje naručje, kako već priliči kada su u pitanju oni koji spašavaju i one koje su spašene, osvjetljavajući mnoge aspekte suvremenog queer diskursa.

KLUB BOOKSA, FRA GRGE MARTIĆA 14D, ZAGREB

19.00

PREDSTAVLJANJE KNJIGE

Uvijek za Homerom

László Krasznahorkai

Na poziv svojeg hrvatskog izdavača, u jesen 2016. László Krasznahorkai otputovao je u Dalmaciju. Uvijek za Homerom, novela koju je tom prilikom napisao, priča je nadahnuta mediteranskim krajolikom, ali i djelima njegovih prijatelja – crtežima Maxa Neumanna i bubnjarskim solazama Elija Keszlera. Oba su umjetnika potom na Krasznahorkaijevu novelu odgovorila svojim radovima te tako Uvijek za Homerom čini jedinstveni triptih ili spoj književnosti, slikarstva i glazbe. Rezultat suradnje uglednih suvremenih umjetnika, Uvijek za Homerom dokument je neprekidnog eksperimentiranja, u mnogočemu nalik Odisejevu nemirnom putovanju.

MODERIRA: PETAR MILAT

KAPTOL BOUTIQUE CINEMA, NOVA VES 17, ZAGREB

20.30

ČITANJE

Pjesničke priče

Marija Andrijašević, Miroslav Kirin, Suzana Matić, Antun Zlatko Stolica, Marina Šur Puhlovski

Kakve priče pišu pjesnici? Podrazumijeva li pjesnički background određene supermoći ili pak superprobleme kada se stupa na tlo proze, makar i kratke? Je li kratka priča bliža romanu, po logici proznog srodstva, ili pjesmi – po logici preciznosti, jezika, ritma? S petero autora o teoriji i praksi bivanja između poezije i kratke priče razgovara nagrađivani pjesnik i prozaik Miroslav Mićanović.

MODERIRA: MIROSLAV MIĆANOVIĆ

VINYL, BOGOVIĆEVA ULICA 3, ZAGREB

PETAK, 7. LIPNJA

20.00

ZATVARANJE FEKP-A 2019. I G-TOČKA

Ivan Jozić, Tihana Lazović, Colum McCann, Eley Williams

Snimljen prema istoimenoj priči jednog od najznačajnijih suvremenih irskih pisaca, Columa McCanna, kratki film Sve u ovoj zemlji mora bio je nominiran za Oscara, a uloge ponajbolje mlade domaće glumice Tihane Lazović obećavaju da će je prije ili poslije dovesti pred birače Akademije (a potom zacijelo i dalje). Prva knjiga priča Eley Williams najavila je novi duhovit, svjež i originalan glas britanske književne scene, baš kao i prva zbirka Ivana Jožića u Hrvatskoj. Razgovori, čitanje, film i glazba: točka kulminacije 18. izdanja fekp-a zove se g-točka!

MODERIRA: VLADIMIR ŠAGADIN

TVORNICA KULTURE, MALI POGON, ŠUBIĆEVA 2, ZAGREB

Rijeka

SRIJEDA, 5. LIPNJA

12.00

DOBRO DOŠLI U RIJEKU

PRIJAM U GRADSKOJ VIJEĆNICI

18.00

IZLOŽBA

#NEovisne: Napisati sebe

Udruga za pomoć ovisnicima „Vida“ otvorila je poziv za sve žene, a posebice žene koje su se nosile ili se još uvijek nose s problemom ovisnosti, bilo osobnim ili u obitelji, da dostave kreativne radove koji govore o njihovu problemu i borbi o uspjesima i padovima, gubicima i naučenim lekcijama. Jedan od ciljeva bio je „napisati sebe“.

BOOK CAFFE DNEVNI BORAVAK, CIOTTINA 12A, RIJEKA

18.00

RAZGOVOR

Alan Titley, Eley Williams

Moderiraju: Aidan O'Malley, Antonija Primorac

FILOZOFSKI FAKULTET U RIJECI, ODSJEK ZA ANGLISTIKU, PREDAVAONICA F-139, SVEUČILIŠNA AVENIJA 4, RIJEKA

19.00

U SURADNJI S CEKAPEOM

RAZGOVOR I PROJEKCIJA FILMOVA

Riječke taksipriče

Željka Horvat Čeč, Davor Mandić, Dunja Matić, Tea Tulić, Milan Zagorac

Petero riječkih taksista i petero riječkih pisaca (jer tko umije pričati bolje od njih!) susrelo se oko pet riječkih priča koje (jer tako to biva s dobrom književnošću) ne govore samo o Rijeci. Od vožnje preko razgovora do teksta – o tome kako su nastajale priče u projektu Vozim ti priču razgovaramo s autorima ove uzbudljive književne vožnje Rijekom, a prikazujemo i 5 kratkih filmova nastalih u suradnji s riječkim taksistima i piscima (autori: Maša Drndić i Igor Paulić).

MODERIRA: VID BARIĆ

OMLADINSKI KULTURNI CENTAR PALACH, KRUŽNA UL. 8, RIJEKA

20.30

ČITANJE

HOMO NARRANS

Elvis Malaj (alb/ita), Antonio Ortuño (mex), Goran Samardžić (bih), Alan Titley (irl), Tea Tulić (hrv), Eley Williams (gbr)

OMLADINSKI KULTURNI CENTAR PALACH, KRUŽNA UL. 8, RIJEKA

ČETVRTAK, 6. LIPNJA

19.00

RAZGOVOR

Pisci i migracije

Andrés Neuman, Antonio Ortuño

U početku bijaše migracija. Ne samo ona koja je nakon Španjolskog građanskog rata roditelje Andrésa Neumana odvela u Argentinu, a roditelje Antonia Ortuña u Meksiko – već i one kojima se njih dvojica u svojim djelima vraćaju: migracija kao nužda, kao potreba, kao izbor, možda i kao sudbina. Dobitnici prestižnih nagrada, autori koje je ugledni časopis Granta proglasio ponajboljim novim romanopiscima španjolskog jezika govore o granicama i prelascima, u književnosti i izvan nje.

MODERIRA: ELA VAROŠANEC

OMLADINSKI KULTURNI CENTAR PALACH, KRUŽNA UL. 8, RIJEKA

20.30

LITERARY EUROPE LIVE PLUS

ČITANJE I DODJELA NAGRADE FEKP19 – NATJEČAJ ZA KRATKU PRIČU ZA MLADE AUTORE

HOMO NARRANS

Senko Karuza (hrv), Dunja Matić (hrv), Colum McCann (irl/usa), Semezdin Mehmedinović (bih/usa), Andrés Neuman (arg/esp), Adania Shibli (pse)

OMLADINSKI KULTURNI CENTAR PALACH, KRUŽNA UL. 8, RIJEKA

PETAK, 7. LIPNJA

11.00

ČITANJE DOBITNIKA NAGRADE FEKP19 – NATJEČAJ ZA KRATKU PRIČU ZA MLADE AUTORE

MORAŠ ČUTI OVU PRIČU

Mlade priče, priče mladih, više-manje vršnjaka ovoga festivala – onih nagrađenih i onih koji su fekp nagradili svojim tekstovima – sačuvali smo za sam kraj riječkog dijela programa. Koje to priče moramo čuti od onih koji dolaze, onih koju su već tu? S hrabrim klincima s pričom razgovara riječki autor, strip-crtičar i mentor, vječni Enver Krivac.

MODERIRA: ENVER KRIVAC

RIHUB, UL. IVANA GROHOVCA 1/A, RIJEKA

MJESTA

ZAGREB: STUDENTSKI CENTAR, TEATAR &TD, VELIKA DVORANA, MM CENTAR, SAVSKA CESTA 25 / KLUB BOOKSA, FRA GRGE MARTIĆA 14D / FILOZOFSKI FAKULTET, IVANA LUČIĆA 3 / TALIJANSKI INSTITUT ZA KULTURU, PREOBRAŽENSKA 4 / VINYL, BOGOVIĆEVA ULICA 3 / KAPTOL BOUTIQUE CINEMA, NOVA VES 17 / TVORNICI KULTURE, MALI POGON, ŠUBIĆEVA 2; RIJEKA: OMLADINSKI KULTURNI CENTAR PALACH,

KRUŽNA UL. 8; BOOK CAFFE DNEVNI BORAVAK, CIOTTINA 12A; FILOZOFSKI FAKULTET U RIJECI,
SVEUČILIŠNA AVENIJA 4 / RIHUB, UL. IVANA GROHOVCA 1/A; SAMOBOR: GRADSKA KNJIŽNICA SAMOBOR,
ULICA MIROSLAVA KRLEŽE 9